

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 83 (1956)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Le quatrain du mois : septembre  
**Autor:** Matter, M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229772>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

contraction du « tru à Bandan », le pressoir du nommé Bandan).

Mais, au pays de Neuchâtel, sauf à la Béroche qui disait *tru*, on prononçait *trou*. Le couvent de femmes de la Maigrange possédait à Saint-Blaise un vignoble avec maison et pressoir, d'où le nom de *Trou des Nonnes*, signifiant donc simplement « pressoir des religieuses cisterciennes de Fribourg ».

Si le français moderne était incapable de nous tirer d'affaire, le vieux français, en revanche, aurait pu peut-être nous mettre sur la voie. Au moyen âge, en effet, « pressoir » se disait *troil* (devenu plus tard « treuil ») et « pressurer », *troillier*. Ce dernier, la terminaison mise à part, est exactement notre patois *troillî*, qui est entouré de toute une petite famille : *troillâ*, « pressurée », quantité de raisin mise en une

fois sur le pressoir ; *troillâre*, presseur ; *troillû*, dernière goutte tirée de la *troillâ*.

Albert Chessex.

## LE QUATRAIN DU MOIS

### Septembre

*Le colchique, en robe lilas,  
Annonce que septembre est là.  
En me voyant, chacun frissonne  
Et dit : « Hélas, déjà l'automne ! »*

M. Matter.

*Romands !*

**Le verre de l'amitié se boit au**

**BUFFET DE LA GARE**

Robert PÉCLARD

LAUSANNE

## *Entreprise d'électricité*

# L. Cauderay s.a.

Lustrerie et appareils ménagers

Téléphone et Radio

Toutes installations électriques

**Morges - Lausanne - Renens**